

Extrait du Catalogue critique de la Pléiade

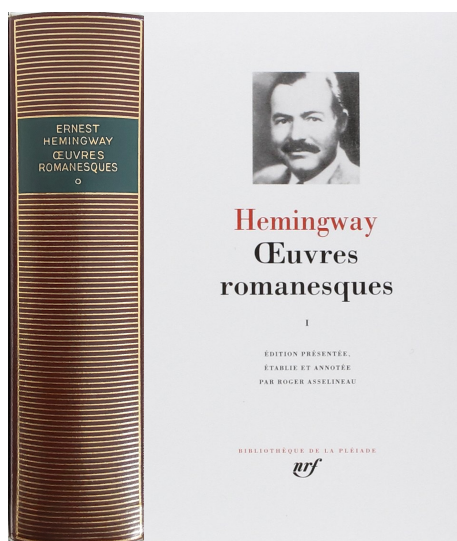
HEMINGWAY

Fiche signalétique de l'auteur

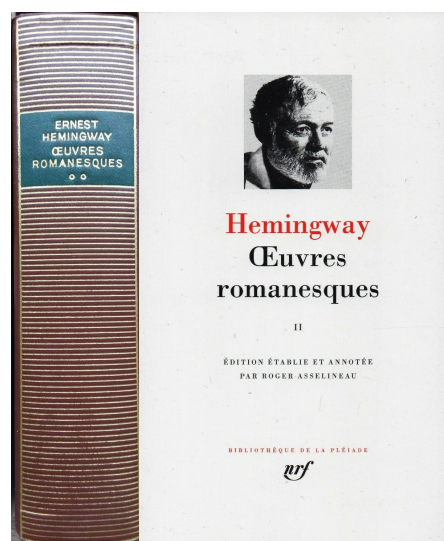
Date de naissance: 21 juillet 1899
Date de mort: 2 juillet 1961
Epoque: XXe siècle (reliure havane)
Date d'entrée dans la collection: 2 décembre 1966
Rang d'entrée dans la collection: 90
Précédé par BOILEAU; suivi par HÖLDERLIN
Nombre de volumes affectés à l'auteur: 2
Nombre total de volumes édités : 3

Fiche signalétique de la dernière édition

Nombre de volumes: 2
Période de parution: février 1969 - mai 1994
Nombre de pages: 3744
Part de l'appareil critique : 139/3744=3,71%
Prix au catalogue 1994 : 631 francs soit 139 euros 2021
Prix d'achat neuf 2023 de l'édition en cours: 149,00 euros
Nombre de coffrets illustrés : un en 2021.



Volume 189



Volume 207

Roger Asselineau a composé ces deux volumes des œuvres d'Hemingway dans un ordre chronologique non pas des parutions mais de la biographie de l'auteur dans lequel "l'oeuvre de Hemingway devient un immense roman où sont retracées d'une seule coulée la vie et les aventures d'un héros unique, qui n'est autre que l'auteur lui-même." Il y présente, dans leur traduction existante, l'ensemble des romans tels qu'ils ont été publiés du vivant de l'auteur et y adjoint ses reportages sur la deuxième guerre mondiale qui viennent combler l'absence d'œuvres romanesques sur cette période de sa vie. Dans cette logique, les récits posthumes ont conduit à remanier en 1994 le seul tome premier qui est ainsi augmenté de plus de quatre cents pages. Les œuvres restent ainsi incomplètes car il aurait fallu un troisième tome pour présenter tous les reportages. L'apparat est réduit aux notes dans lesquelles sont distinguées celles des traducteurs.

Les deux volumes ont été proposés à la vente en coffret en septembre 2021.

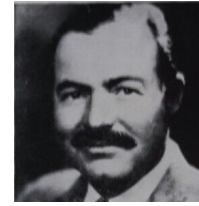
Il existe une édition en langue française dite des œuvres complètes d'Hemingway en huit volumes illustrés

publiés en 1963 à 1965 par André Sauret éditeur. Mais cette édition est celle des œuvres romanesques et ne comprend pas les reportages.



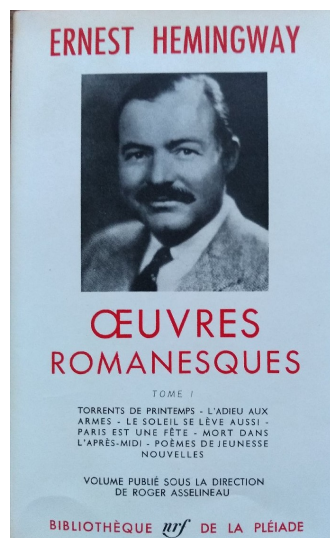
Volume numéro 189

Ce volume a fait l'objet de deux éditions dont une n'est pas répertoriée sur le site officiel.



1 - Édition de Roger Asselineau en 1966 : ŒUVRES ROMANESQUES (tome I)

Ont également collaboré à cette édition Maurice-Edgar Coindreau, René Daumal, Marcel Duhamel, Henri Robillot, Marc Saporta, Ott de Weymer et Céline Zins.



Jaquette 1966



Dos de la jaquette 1966

► Ce volume comprend 1560 pages (LXXXIV-1472-[4] p.). Contrairement à ce qu'annonce le sommaire, il n'y a pas de notices.

► L'édition de ce volume contient :

- Sommaire (p. [VII]-[VIII]); avant-propos (p. [IX]-XII); préface (p. [XIII]-LVIII); chronologie (p. [LIX]-LXXXIV).

| Titre | Le texte | Notice | Notes |
|---|-------------|-------------|-------------|
| L'Éducation de Nick Adams | 1 à 75 | | 1366 à 1372 |
| Torrents de printemps | 77 à 150 | 1372 à 1376 | 1376 à 1384 |
| L'Adieu aux armes | 151 à 433 | 1384 à 1389 | 1390 à 1398 |
| L'Éducation de Nick Adams (suite) ou Nick Adams et la Grande Guerre | 435 à 509 | | 1398 à 1405 |
| Poèmes de guerre et d'après-guerre | 511 à 526 | 1405 à 1406 | 1406 à 1412 |
| Le Soleil se lève aussi | 527 à 736 | 1412 à 1419 | 1419 à 1427 |
| Paris est une fête | 737 à 876 | 1427 à 1429 | 1429 à 1439 |
| L'Éducation européenne de Nick Adams | 877 à 983 | | 1439 à 1449 |
| Mort dans l'après-midi | 985 à 1307 | 1449 à 1450 | 1451 à 1459 |
| Espagne et taureaux | 1309 à 1361 | | 1459 à 1463 |

- Notes.

► Première impression du 25 octobre 1966 réalisée par Mame à Tours sur papier Bolloré; parution du 2

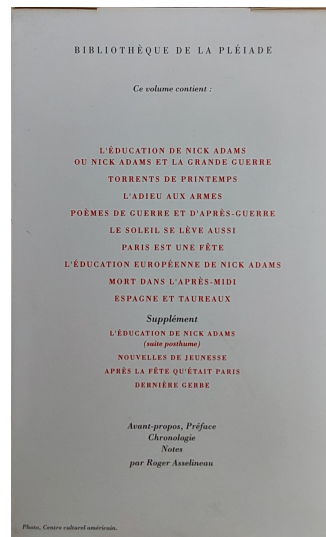
décembre 1966.

► 7 autres tirages recensés :

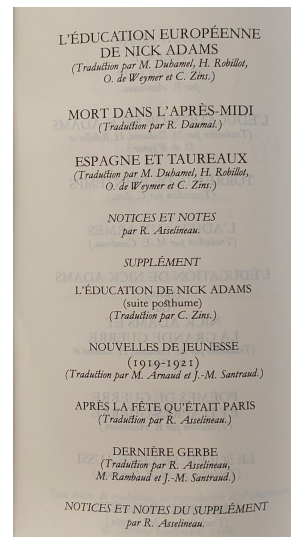
| Date | Imprimeur | Marque du papier |
|------------------|--------------|------------------|
| 5 janvier 1968 | Mame à Tours | Chiffon Bolloré |
| 28 mars 1972 | Mame à Tours | Bolloré |
| 8 juillet 1977 | Mame à Tours | Bolloré |
| 25 octobre 1982 | Mame à Tours | Jeand'heurs |
| 16 février 1987 | Mame à Tours | Jeand'heurs |
| 1989 | | |
| 15 décembre 1989 | Mame à Tours | Braustein |

2 - Réimpression avec nouvelle pagination de 1994 :

► Ce volume comprend 1968 pages (LXXXIV-1875-[9] p.). Contrairement à ce qu'annonce le sommaire, il n'y a pas de notices.



Dos du coffret indiquant le supplément



Sommaire indiquant la présence de notices

► L'édition de ce volume contient :

- Sommaire (p. [VII]-[VIII]); avant-propos (p. [IX]-XII); préface (p. [XIII]-LVIII); chronologie (p. [LIX]-LXXXIV).

| Titre | Le texte | Notes |
|---|-------------|-------------|
| L'Éducation de Nick Adams (Tr. Marcel Duhamel, Henri Robillot et Ott de Weymer) | 1 à 75 | 1366 à 1372 |
| Torrents de printemps (Tr. Céline Zins) | 77 à 150 | 1372 à 1384 |
| L'Adieu aux armes (Tr. Maurice-Edgar Coindreau) | 151 à 433 | 1384 à 1398 |
| L'Éducation de Nick Adams (suite) ou Nick Adams et la Grande Guerre (Tr. Céline Zins, Marcel Duhamel et Henri Robillot) | 435 à 509 | 1398 à 1405 |
| Poèmes de guerre et d'après-guerre (Tr. Roger Asselineau) | 511 à 526 | 1405 à 1412 |
| Le Soleil se lève aussi (Tr. Maurice-Edgar Coindreau) | 527 à 736 | 1412 à 1427 |
| Paris est une fête (Tr. Marc Saporta) | 737 à 876 | 1427 à 1439 |
| L'Éducation européenne de Nick Adams (Tr. Céline Zins, Marcel Duhamel, Henri Robillot et Ott de Weymer) | 877 à 983 | 1439 à 1450 |
| Mort dans l'après-midi (Tr. René Daumal) | 985 à 1307 | 1450 à 1459 |
| Espagne et taureaux (Tr. Céline Zins, Marcel Duhamel, Henri Robillot et Ott de Weymer) | 1309 à 1361 | 1460 à 1464 |
| L'Éducation de Nick Adams (suite posthume) (Tr. Céline Zins) | 1467 à 1560 | 1835 à 1843 |
| Nouvelles de jeunesse (1919-1921) (Tr. Michel Arnaud et Jeanne-Marie Santraud) | 1561 à 1635 | 1844 à 1851 |
| Après la fête qu'était Paris (Tr. Roger Asselineau) | 1637 à 1650 | 1851 à 1853 |

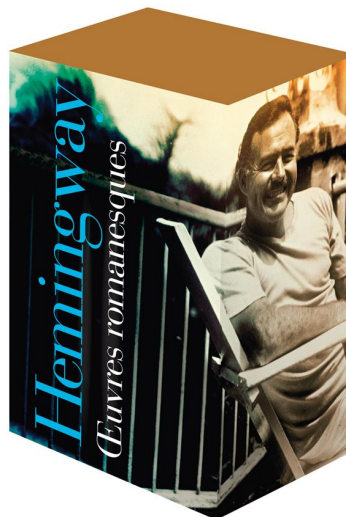
| Titre | Le texte | Notes |
|---|-------------|-------------|
| Dernière gerbe (Tr. Roger Asselineau, Maurice Rambaud et Jeanne-Marie Santraud) | 1651 à 1832 | 1853 à 1867 |

- Notes (p. [1363]-1464); notes du supplément (p. [1833]-1867); table des matières (p. [1869]-1875); colophon (p. [1877]).

► Première impression du 4 mai 1994 réalisée par Normandie Roto Impression s.a.s. à Lonrai sur papier Valobible des papeteries Prioux.

► 4 autres tirages recensés :

| Date | Imprimeur | Marque du papier |
|---------------|---|---------------------|
| 4 mars 2002 | Normandie Roto Impression s.a.s. à Lonrai | BolloréTechnologies |
| 2005 | | |
| 14 avril 2015 | Normandie Roto Impression s.a.s. à Lonrai | Bolloré Thin Papers |
| 10 juin 2021 | Normandie Roto Impression s.a.s. à Lonrai | BolloréTechnologies |

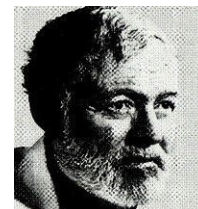


coffret 2021



Volume numéro 207

Ce volume a fait l'objet d'une seule édition.



Édition de Roger Asselineau en 1969 : ŒUVRES ROMANESQUES (tome II)

Ont également collaboré à cette édition Paule de Beaumont, Jeanine Delpech, Marcel Duhamel, Jean Du-tourd, Georges Magnane, Henri Robillot, Denise Van Moppès et Ott de Weymer.

► Ce volume comprend 1776 pages (XI-1760-[4] p.).

► L'édition de ce volume contient :

- Avant-propos.

| Titre | Le texte | Notice | Note sur le texte | Notes |
|--|-------------|-------------|-------------------|-------------|
| Les Vertes collines d'Afrique | 1 à 202 | 1628 à 1632 | | 1632 à 1642 |
| L'Heure triomphale de Francis Macomber | 205 à 240 | 1642 à 1643 | | 1643 à 1644 |
| Les Neiges du Kilimandjaro | 241 à 266 | 1644 à 1647 | | 1647 à 1649 |
| Les Tueurs | 269 à 279 | 1650 à 1651 | | 151 à 1651 |
| Cinquante mille dollars | 280 à 305 | 1651 | | 1651 à 1653 |
| La Mère d'une tante | 306 à 310 | 1653 | | 1653 |
| Course poursuite | 311 à 315 | 1653 | | 1653 à 1654 |
| Une Lectrice écrit | 316 à 317 | 1653 | | |
| Une Journée d'attente | 318 à 321 | 1654 | | 1654 |
| Le Vin du Wyoming | 322 à 338 | 1654 à 0 | 1655 à 0 | 1655 à 1656 |
| Le Joueur, la religieuse et la radio | 339 à 356 | 1656 à 1657 | | 1657 à 1658 |
| Sur l'eau bleue | 359 à 368 | 1658 | | 1658 |
| La voilà qui bondit ! | 369 à 379 | 1658 | | 1659 |
| Après la tempête | 380 à 386 | 1659 | | 1659 |
| Qui a tué les anciens combattants ? | 387 à 395 | 1659 à 1660 | | 1660 |
| En avoir... ou pas | 397 à 574 | 1660 à 1664 | | 1664 à 1668 |
| Pour qui sonne le glas | 575 à 1050 | 1668 à 1675 | | 1675 à 1693 |
| La Cinquième Colonne | 1051 à 1139 | 1694 à 1695 | | 1695 à 1697 |
| Le Vieil homme près du pont | 1143 à 1145 | 1697 à 1698 | | 1698 |
| Le Papillon et le tank | 1146 à 1156 | 1698 | | |
| En contrebas | 1157 à 1170 | 1698 | | 1698 |
| Veillée d'armes | 1171 à 1204 | 1698 à 1699 | | 1699 à 1700 |
| Personne ne meurt jamais | 1205 à 1221 | 1700 | | 1700 |
| En route pour la victoire | 1225 à 1241 | 1701 | | 1701 |
| Londres contre les robots | 1242 à 1249 | 1702 | | 1702 |
| La Bataille de Paris | 1250 à 1259 | 1702 | | 1702 à 1703 |
| Comment nous arrivâmes à Paris | 1260 à 1269 | 1703 | | 1703 |
| Le «GI» et le Général | 1270 à 1278 | 1703 | | 1703 à 1704 |
| La Guerre sur la ligne Siegfried | 1279 à 1288 | 1704 | | 1704 |
| Deux poèmes à Mary | 1289 à 1301 | 1704 à 1705 | | 1705 à 1707 |
| Deux histoires de ténébres | 1303 à 1316 | 1707 | | 1707 |
| Au-delà du fleuve et sous les arbres | 1317 à 1535 | 1708 à 1713 | | 1713 à 1727 |
| Fables | 1537 à 1545 | 1728 | | 1728 à 1729 |
| Le Vieil Homme et la mer | 1547 à 1619 | 1729 à 1734 | | 1734 à 1736 |
| Discours de réception du prix Nobel | 1621 à 1624 | | | 1736 |

- Notes; bibliographie.

► Première impression du 20 janvier 1969 réalisée par Mame à Tours sur papier Bolloré; parution du 28 février 1969.

► 9 autres tirages recensés :

| Date | Imprimeur | Marque du papier |
|-----------------|---|---------------------------------|
| 25 juin 1975 | Darantiere à Dijon | Bolloré |
| 1981 | | |
| 10 avril 1981 | Darantiere à Dijon | Jeand'heurs |
| 7 mars 1985 | Darantiere à Dijon | Braustein |
| 12 janvier 1990 | Darantiere à Dijon | Braustein |
| 4 février 1993 | Darantiere à Dijon | BolloréTechnologies |
| 13 août 2001 | Normandie Roto Impression s.a.s. à Lonrai | Valobible des papeteries Prioux |
| 4 juin 2015 | Normandie Roto Impression s.a.s. à Lonrai | Bolloré Thin Papers |
| 10 juin 2021 | Normandie Roto Impression s.a.s. à Lonrai | BolloréTechnologies |

20 | La Pléiade vous informe



Coffret de deux volumes vendus ensemble, contenant des réimpressions récentes de ces titres.

Hemingway Œuvres romanesques

Paru en septembre | 60^e anniversaire de la mort de l'auteur

« La raison pour laquelle tout le monde maintenant essaie de l'éviter, de nier que c'est important, de faire paraître inutile d'essayer de le faire, c'est que c'est si difficile. Il faut trop de facteurs réunis pour le rendre possible.

- De quoi parlez-vous ?
- De ce que l'on peut écrire. Jusqu'où l'on peut mener la prose si l'on est assez sérieux et si l'on a de la chance. Il y a une quatrième et une cinquième dimension que l'on peut atteindre.
- Vous le croyez ?
- Je le sais.
- Et si un écrivain y arrive ?
- Alors plus rien ne compte. C'est plus important que tout ce qu'il peut faire. »

Les Vertes Collines d'Afrique.

Annnonce de la parution du coffret dans La lettre de La Pléiade de sept. 2023

Les éditeurs et collaborateurs

Michel Arnaud (18/12/1907 - 8/5/1993)

A traduit de l'italien, de l'anglais, de l'allemand et du suédois en français.

A participé en qualité d'éditeur à l'édition d'un volume de Goldoni: volume 238 en 1972.

A participé en tant que collaborateur à l'édition

- d'un volume de Hemingway: volume 189 en 1994;

- d'un volume collectif ou anonyme: **Conteurs italiens de la Renaissance**, volume 398 en 1993.

Roger Asselineau (1915 - 8/7/2002)

Professeur de littérature américaine à l'université de Paris-Sorbonne (1960-1983).

A participé en qualité d'éditeur à l'édition de trois volumes du même auteur: **Hemingway**, volumes 189 en 1966, 207 en 1969 et 189 en 1994.

Maurice-Edgar Coindreau (24/12/1892 - 20/10/1990)

Agrégé d'espagnol, travaille au lycée français de Madrid avant d'enseigner le français à l'Université de Princeton de 1922 à 1961. Traducteur français de l'espagnol et de l'anglais vers le français, qui a contribué à faire connaître la littérature américaine des années 1930 en France. (2023)

A participé en tant que collaborateur à l'édition de onze volumes de quatre auteurs: **Faulkner**, volumes 269 en 1977, 269 en 1990, 417 en 1995, 464 en 2000, 535 en 2007, 618 en 2016 et 620 en 2017; **Hemingway**, volumes 189 en 1966 et 189 en 1994; **Nabokov**, volume 648 en 2021; **Steinbeck**, volume 666 en 2023.

René Daumal (16/4/1908 - 21/5/1944)

Poète, critique, essayiste, indianiste, traducteur, écrivain et dramaturge français.

A participé en tant que collaborateur à l'édition de deux volumes du même auteur: **Hemingway**, volumes 189 en 1966 et 189 en 1994.

Paule de Beaumont (28/10/1908 - 7/1/1999)

Scénariste et traductrice française.

A participé en tant que collaborateur à l'édition d'un volume de Hemingway: volume 207 en 1969.

Ott de Weymer (26/7/1895 - 1/11/1985)

Traduit de l'anglais en français. Auteur d'ouvrages pour la jeunesse et de romans sentimentaux. Pseudonyme de Georges Duplaix.

A participé en tant que collaborateur à l'édition de trois volumes du même auteur: **Hemingway**, volumes 189 en 1966, 207 en 1969 et 189 en 1994.

Jeanine Delpech (1/8/1905 - 3/7/1992)

Journaliste, romancière et traductrice française.

A participé en tant que collaboratrice à l'édition d'un volume de Hemingway: volume 207 en 1969.

Marcel Duhamel (16/7/1900 - 6/3/1977)

Editeur créateur de la Série noire chez Gallimard et traducteur.

A participé en tant que collaborateur à l'édition de trois volumes du même auteur: **Hemingway**, volumes 189 en 1966, 207 en 1969 et 189 en 1994.

Jean Dutourd (14/1/1920 - 17/1/2011)

Ecrivain français, journaliste, romancier et traducteur membre de l'Académie française. (2023)

A participé en tant que collaborateur à l'édition d'un volume de Hemingway: volume 207 en 1969.

Georges Magnane (31/8/1907 - 12/9/1985)

De son vrai nom René Catinaud, écrivain et traducteur français.

A participé en tant que collaborateur à l'édition d'un volume de Hemingway: volume 207 en 1969.

Maurice Rambaud (8/5/1927 - 19/8/2000)

Maître de conférences à l'université Paris 9. Traducteur littéraire.

A participé en tant que collaborateur à l'édition de deux volumes de deux auteurs: **Hemingway**, volume 189 en 1994; **Roth**, volume 663 en 2022.

Henri Robillot (29/4/1917 - 12/1/2009)

Né Henri Robillot de Massembre, traducteur français, notamment de la Série noire.

A participé en tant que collaborateur à l'édition de quatre volumes de deux auteurs: **Hemingway**, volumes 189 en 1966, 207 en 1969 et 189 en 1994; **Roth**, volume 663 en 2022.

Jeanne-Marie Santraud (1922 - 3/4/2021)

Professeure de littérature américaine à l'université de Paris IV-Sorbonne (en 1988).

A participé en tant que collaboratrice à l'édition d'un volume de Hemingway: volume 189 en 1994.

Marc Saporta (20/3/1923 - 8/6/2009)

Ecrivain français, journaliste, romancier et traducteur.

A participé en tant que collaborateur à l'édition de deux volumes du même auteur: **Hemingway**, volumes 189 en 1966 et 189 en 1994.

Denise Van Moppès (1902 - 1968)

Romancière et traductrice française.

A participé en tant que collaborateur à l'édition d'un volume de Hemingway: volume 207 en 1969.

Céline Zins (1937)

Poétesse et traductrice française.

A participé en tant que collaboratrice à l'édition de trois volumes de deux auteurs: **Faulkner**, volume 620 en 2017; **Hemingway**, volumes 189 en 1966 et 189 en 1994.

Avertissement

Le Catalogue critique de la Pléiade, dont ce document est un extrait, a été élaboré à partir de 2011 par Xavier Delomez, également auteur de publications sur le droit de la santé publique vétérinaire. Il compile les descriptifs de chacun des volumes de la collection "La Bibliothèque de la Pléiade" de Gallimard et, depuis 2021, les présente sur un site d'accès libre (<https://www.catalogue-pleiade.fr>).

Le présent document reprend les données publiées sur ce site à la date d'édition figurant en pied de page.

Le présent document est libre de droits sous réserve d'en citer la source sous la forme suivante:

Delomez Xavier - Catalogue critique de la Pléiade - HEMINGWAY - 1 décembre 2023.